PRESENCIA LITERARIA
SEGUNDA SECCION
Director: JUAN QUIROS, Casilla 1913
La Paz, Bolivia, Domingo 24 de Octubre de 1965

CANTO AL ALTIPLANO Y SU ESTIRPE

Por CARMEN CASTILLO



¡Purísima belleza tu altiplano!
¡Castellana vital fisonomía!
desesperadas soledades cósmicas
oro en polvo de estrellas consumidas
estoica raza-roca hija del viento
en sol, en luna, en cielos esculpida
desoladas estepas adornadas
por tus flores-mujeres, [illegible]

¡Te busco el corazón a ras de piedra
tierra que tienes nombre de Bolívar,
te voy mirando con los ojos íntimos
por verte sólo palpitando risas
porque el ojo vital de los poetas,
es la mano, la sangre, el alma ardida!

Poderosa región, te voy soñando
por las pétreas escalas de la vida
de todas tus montañas cultivadas
¡Yo soy un indio cosechando enigmas
de tiempo, de dolor, de hombría suma,
lo sembrado en el tiempo de tus días,
lo sembrado de azul sobre tus nieves,
en cósmica memoria no perdida...
Cosechándote lágrimas, sudores
silencios musitados en espigas
ante el asombro pétreo de los cerros
por el oro que adorna sus mejillas

Y voy amontonando piedras altas
en la ardiente memoria del enigma
y voy camino de la llama tuya
símbolo vivo de la raza altiva
con el paso vetusto del que fuera
desde siempre oficiando melodías

¡Te vivo, hermano mío, así muriendo
el minuto enredado a tu familia
el segundo en tic tac exacto y justo
a todos ~~tus~~ relojes de vigilia
Tus horas a los ásperos senderos
donde vienes y vas desde los incas...

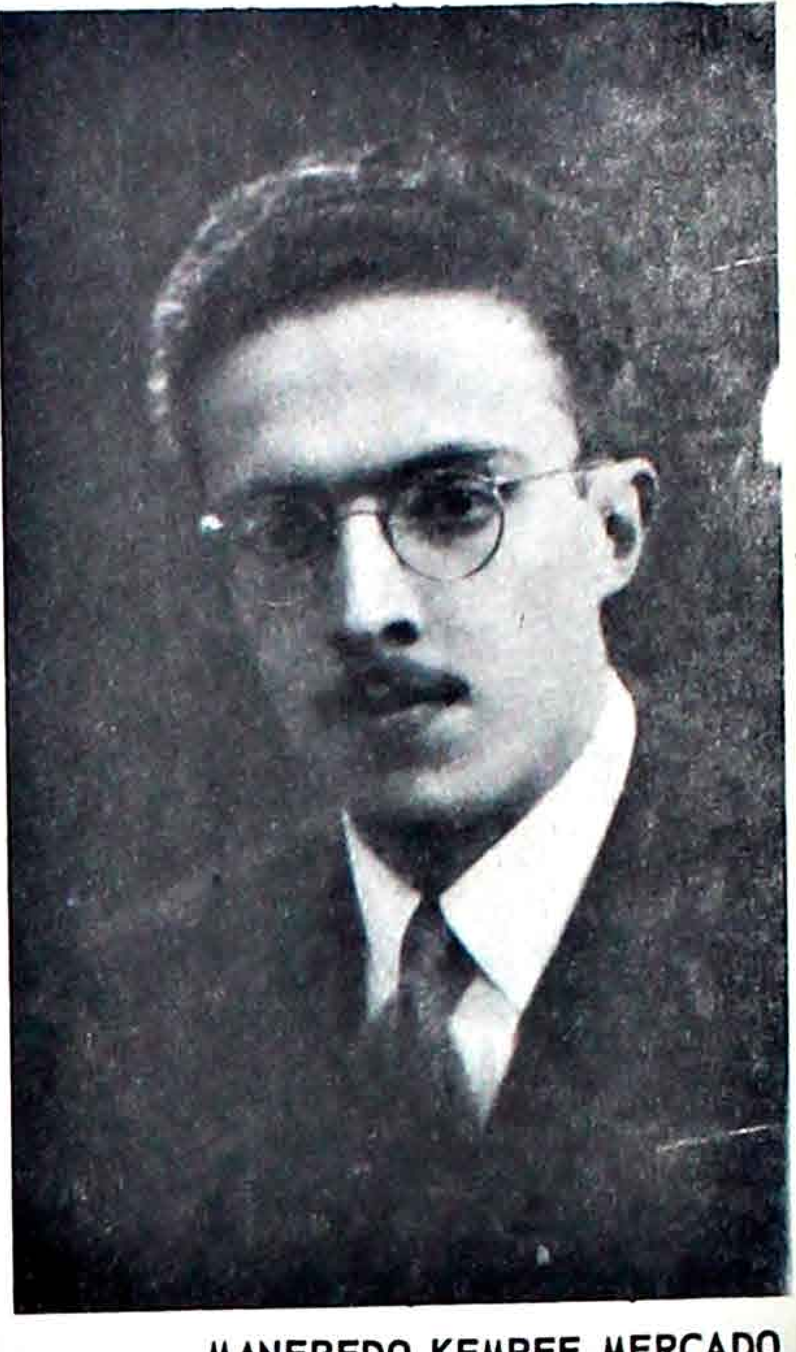
¡Te vivo, sí, con vidas ancestrales
por un recuerdo hermano que me vibra,
signo de sangre, eslabón de sienes
te atesoro en mis ojos, mi Bolivia!


CARMEN CASTILLO

INTRODUCCION A LA ANTROPOLOGIA FILOSOFICA

Por ALBERTO ZELADA C.

LIBRO DE MANFREDO KEMPFF MERCADO
EDITORIAL ZIG-ZAG, SANTIAGO DE CHILE, 1965


MANFREDO KEMPFF MERCADO

POR DIVERSAS CIRCUNSTANCIAS, que aun no están completamente esclarecidas, el problema del hombre es una preocupación surgida en una edad relativamente avanzada del pensamiento occidental. Desde los albores de la filosofía griega hasta una época reciente -sin desmerecer el valor y los méritos de las eventuales insinuaciones intermedias que constituyen, justamente, importantes antecedentes de la tarea contemporánea- el interés primordial apuntaba hacia el descubrimiento e interpretación de la realidad exterior. La vuelta a la intimidad, sobre la base de propósitos más definidos y dando origen a una temática especial, es el resultado de la fecunda labor desarrollada por algunos pensadores desde la segunda mitad del siglo pasado hasta nuestros días. En la actualidad nadie puede excusarse de acometer la pregunta por el hombre y la Antropología Filosófica, en tal virtud, tiene ya ganado su lugar de preferencia en el esquema de las grandes preocupaciones de la hora presente.

Sobre el problema del hombre el libro de Manfredo Kempff Mercado es una valiosa contribución desde el punto de vista de la exposición de doctrinas. En filosofía, como en ninguna otra disciplina, la revisión constante de lo que ya se tiene hecho en torno a una cuestión es una tarea ineludible. La meditación anterior es, cabalmente, la puerta de entrada para arribar al problema mismo, de ahí que el contacto crítico con la misma sea ya el prolegómeno de la elaboración propia. De acuerdo con el autor el propósito principal de su obra es "brindar, a los que no son especialistas de una ciencia, un repertorio ordenado de su problemática". Sin embargo, tenemos que admitir que el contenido del libro, supuesta la claridad de la exposición y dado el estimable conocimiento que el escritor tiene de los autores y de los problemas estudiados, llena, por igual, las exigencias del especialista y las posibilidades del no iniciado. Su valor radica, al mismo tiempo, en su profundidad y en sus méritos didácticos. No se trata, por supuesto, de un tratado completo y sistemático de la cuestión, ni de un mero repertorio de divulgación. En todo caso, como lo sugiere su título, es una introducción a la nueva ciencia, tan profunda como para coadyuvar eficazmente el trabajo del especialista y tan comprensible y atractiva como para abrir los ojos y estimular las vacilantes inquietudes del que no lo es.

Luego de exponer y analizar los atisbos griegos, renacentistas y modernos sobre la cuestión del hombre, Kempff desemboca en el estudio más pormenorizado de las más importantes doctrinas contemporáneas. Encuentra que dichas concepciones, de modo uniforme, han prestado atención preferente a alguno de los varios rasgos fundamentales que definen la consistencia óntica del hombre. Atendiendo a esa circunstancia, la exposición se realiza según los siguientes apartados: el Hombre Natural, el Hombre Espiritual, el Hombre Simbólico y el Hombre Temporal. Quiere decir que, mientras algunos autores -como Oswald Spengler y Sigmund Freud- han definido al hombre partiendo de su indiscutible condición natural, otros -como Max Scheler y Francisco Romero- lo han hecho tomando como base su calidad espiritual. De la misma manera, mientras algunos filósofos -como Ernst Cassirer- han caracterizado al hombre según su capacidad para forjar símbolos que es presupuesto de la creación cultural, otros -como José Ortega y Gasset, Martín Heiddegger, Jean Paul Sartre, Karl Jaspers y Gabriel Marcel- lo han hecho de acuerdo a su condición temporal y, consiguientemente, de ser inacabado y en perpetuo hacerse a sí mismo. Al cabo de la exposición, Kempff confiesa que "si echamos una mirada al camino recorrido, nos sorprenderá la discrepancia de los puntos de vista que sobre el problema humano se han sustentado" y que "nuestra sorpresa parece no encontrar reposo si luego pensamos que al lado de la antropología filosófica hay una científica y otra religiosa que le son heterogéneas, además de ser ampliamente divergentes entre sí."

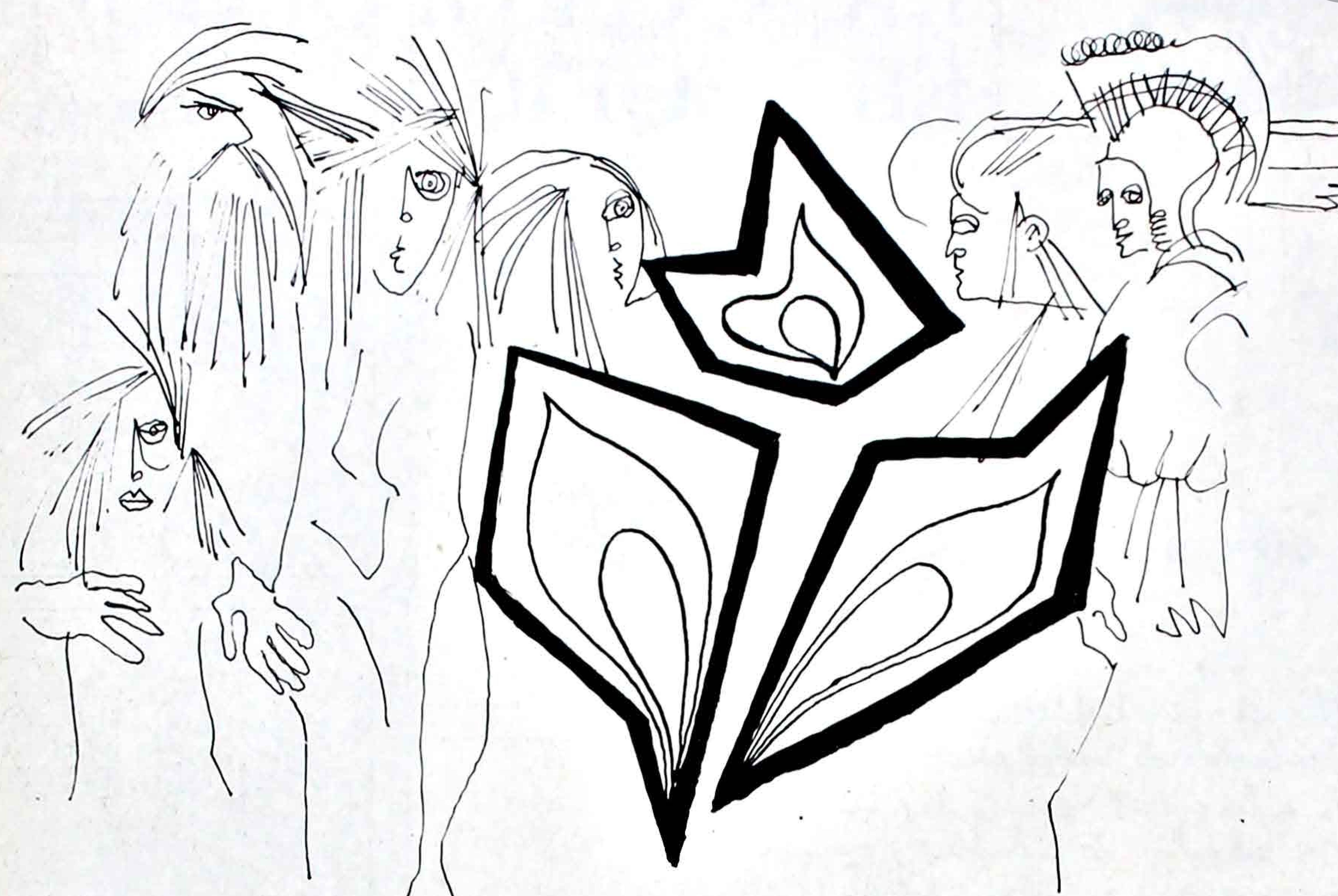
Teniendo en cuenta la primera afirmación y recogiendo lo insinuado en la segunda parte, la superación de las divergencias queda latente para que sea emprendida partiendo de los elementos que ha dejado el repertorio de las concepciones pasadas. La convicción de que la Antropología Filosófica no es sino una de las varias disciplinas que se ocupan del hombre, bien puede servir para intentar, como labor previa y necesaria, la delimitación exacta del objeto de esta ciencia. La variedad de soluciones presentadas hasta el momento parece tener origen, justamente, en la ambigüedad de los propósitos que trae como consecuencia la imprecisión en los métodos y conceptos. No se puede negar que, a pesar de su mayor rigor, varias de las doctrinas contemporáneas en torno al hombre son todavía insuficientes y no han conseguido aún dar con un esquema total de la cuestión que configure el tema estricto de la Antropología Filosófica. Los elementos religiosos, culturales o naturales continúan ejerciendo su perniciosa influencia sin dejar que las ideas se aclaren en forma adecuada. Es natural que por tratarse de una ocupación filosófica tan reciente su objeto y su método -cuya estructura traduce los fines últimos y supremos de toda ciencia- no se encuentren todavía completamente esclarecidos. Estamos, precisamente, en la segunda infancia de esta importante ciencia, cuando, después de sus tambaleantes primeros pasos, ya se encuentra dispuesta a afirmar su destino. En principio hay que reconocer, con Kempff Mercado, que la antropología filosófica representa sólo un capítulo del estudio del hombre, aunque tal vez el que más de cerca atañe a éste, en su intimidad palpitante y sincera. La pluralidad de respuestas, por este motivo, no deja de ser descorazonadora".

Algunos lectores exigentes -y tal vez interesados- encontrarán que el libro de Kempff ha incurrido en una imperdonable omisión al no referirse a la tradicional y siempre vigente idea tomista o neo-tomista del hombre. De nuestra parte acogemos la observación, recordando que esta concepción es tan interesante como las otras, ya que ejerce su gravitación en importantes sectores del pensamiento contemporáneo, habiendo adquirido especiales modalidades operantes a través de los trabajos de prestigiosos pensadores laicos como Jacques Maritain, principal corifeo del llamado "humanismo integral". Si bien es cierto que el centro de irradiación de estas ideas se remonta a la Edad Media, su actualización permanente es otro hecho indiscutible.

El que la preocupación por el hombre haya surgido con posterioridad a la aparición de otras cuestiones, es otro tema muy digno de estudio en esta materia. Los pensadores no han agotado, hasta el momento, la exposición de las más importantes causas de este hecho histórico. Aquí también las opiniones divergen de manera más o menos sustancial. Kempff Mercado se refiere, particularmente, a dos de esas razones, "las que atañen a la situación histórica de una época determinada en relación con sus necesidades más inmediatas" y las que se fundan en los "determinados ambientes espirituales con los que el hombre se encuentra en el curso de

(Pasa a la Pág. 4)

EL FUEGO



LA CHISPA.

¡Ya viene mi padre con el robo más grande de la historia!
¡Dios le expulsará del edén y le atará a la montaña!
¡Le dejará abandonado y nosotros sufriremos el castigo de algo que nos incumbe!
Piedra contra piedra,
relámpago,
trueno,
rayo,
espuela del sol, la sangre te lleva y te trae desde el volcán hasta el río
y el brujo te guarda en su caverna,
y te exorcisa y te exalta en el ritual de las armas
y te muestra a los valientes antes de la cacería del bisonte.
¡Cómo huye la noche ante tu sola presencia!
¡Témente los tigres y las brumas, deseada de todas las tribus!
Viajas por el aire como un dardo sangriento
y el bosque te recibe en el llanto del que nace
y abres los ojos en un mundo que tú no hubieras elegido.
Aquí estás rútila energía, rasgando las tinieblas, habitando la malicia;
suntuosa en mi pobreza, alegre en mi desdicha, poderosa y terrible en el adveni
miento de
LA LLAMA.

Tú, poesía misma, grito,
pájaro,
sangre,
corazón,
viento roto en profecía, amor;
desde la eternidad, atravesando las puertas del paraíso,
llegas con tu atavío de guerra para el ritual de mi iniciación en tu culto.
Conduces tus huestes por mis lámparas,
despiertas al ceibo y las doncellas se bañan en tu música de antorchas.
¡Cédeme tus panteras para mis guerrillas!
¡Dame tus legiones para borrar la noche, flor del bien y del mal, deseo,
escorpión, rostro de la euforia, cólera,
risa atropellada en el camino de las masas;
en ti se cumple la condena
y los héroes rinden sus loas en homenaje tuyo!
Fiebre, locura, acción, revuelta en el rojo abismo de tus entrañas,
rugido de bestia en celo,
caricia y frenesí en la prolongación de la especie,
mirada que antecede al beso, el beso mismo,
¡oh amor, amor, amor embriagando a

LA BRASA.
Ardes como un rubí perdido en el desierto.
Te necesita la carne y el tabaco, pero tú te niegas;
te necesita la noche para sentirse hermosa
pero tú te niegas granada tarántula encendida.
Después del delirio los espíritus
nutren tu madura complacencia;
te ves serena, resignada y sabia, y yo celebro
tu grandeza de carácter y tu inmóvil
esplendor que anuncia la llegada del frío,
pero me duele tu oculta cobardía, tu miedo
y tu egoísmo frente al tamal y la lluvia.
Tú amas el crepúsculo porque eres crepúsculo;
mas yo amo el mediodía luminoso del trigo.
Dame una chispa y te daré un poema
antes de que todo se consuma en

LA CENIZA.
Heráclito de Efeso: tú sabías esta verdad al recorrer la playa.
Mi padre mira la luna encadenada a sus cadenas
y yo reúno mis últimas palabras para el viento...

Por PEDRO SHIMOSE

EN TORNO A LA CONQUISTA Y POBLACION DEL TUCUMAN

Por EDUARDO ARZE QUIROGA

Buenos Aires, 28 de Julio de 1965.

Señor Doctor
Don Roberto Levillier
Capital.

Muy respetado Dr. Levillier:

Le ruego disculpar la licencia que me tomo de glosar, tan brevemente como sea posible, y en la medida muy corta de mi deficiente información histórica y geográfica, algunos aspectos del amplio tema tratado por Ud. en su última conferencia relativa a la conquista y población del Tucumán y a los efectos de esa etapa en el curso ulterior del desenvolvimiento argentino. En materia tan conocida por Ud. es poco lo nuevo que se puede aportar y este poco nuevo, constituye mi más alto homenaje a la probidad insuperable y al espíritu tesonero que puso Ud. desde hace medio siglo en servicio de la verdad histórica.

Como la historia y la geografía del Tucumán son trozos de la vida y del escenario sudamericano, es siempre parcial y limitado confinarlos a la restringida dimensión de un capítulo de la historia patria. Por eso prefiero tratar el tema tucumano, como Ud. lo ha hecho en su amplia bibliografía, en perspectiva continental comenzando por rememorar aquella expresión tan gráfica con la cual el Virrey del Perú, don Antonio Manso de Velasco definía aquella provincia: - el Tucumán... "... ES LA GARGANTA INDISPENSABLE PARA EL PRECISO TRAFICO Y COMERCIO DE POTOSI CON BUENOS AIRES Y EL PARAGUAY Y DE AMBOS CON EL REINO DE CHILE."

El proceso de la conquista y la colonia nos muestra una sucesión de esfuerzos y resultados que consolidan, como exacto, aun hoy mismo, el juicio del Virrey Manso de Velasco. Comienzan esos episodios con la entrada de Almagro a Chile, cruzando el altiplano andino y la ignota tierra de los Juríes; lo siguen Per Anzures y Diego de Rojas con sus audaces compañeros, hollando la ruta incaica y sus aledaños hasta llegar al Río Paraná; la respuesta a esta "entrada" peruana al Río de La Plata es la expedición de Irala para cumplir los encargos de Mendoza y Ayolas sobre ciertos contactos personales con Almagro; más tarde, las expediciones desde La Plata y Copiapó en la tierra de los Juríes, Diaguitas y Comechingones, así como los avances de Andrés Manso y Ñuflo de Chávez a los llanos contiguos al Tucumán, en las espaldas orientales de la Cordillera Real. Y terminada la conquista, en la colonia, la obra lenta y firme de los misioneros jesuitas y franciscanos, labró el futuro de esta parte del mundo reduciendo al cristianismo las tribus bárbaras y salvajes. El resultado positivo de ese proceso, hasta la creación del Virreinato del Río de La Plata, es la consolidación de las rutas mercantiles que rematan en Potosí.

La paradoja de que la conquista y primera población del Tucumán, y en general del Río de La Plata y el Paraguay no se hubiera hecho desde Buenos Aires y el Atlántico, sino al revés, desde el Pacífico y el Perú, tiene una explicación satisfactoria que anotó Jaime Mendoza en 1927 en "La Ruta Atlántica" y que ha confirmado Ernest Samhaver en su instructiva y bien informada obra "Sudamérica, Biografía de un Continente", al señalar el rol decisivo de las bases logísticas en el curso de la conquista. Anota este autor que sin las bases de La Española y Cuba la progresión española sobre Méjico, Tierra Firme y Panamá no habría sido posible. El problema era tener un centro poblado apto para preparar y suministrar alimentos, armas, ropa, utensilios, etc. desde una retaguardia adecuada. En la conquista del Río de La Plata España careció en absoluto de un pivote como ese y eso explica las penurias de los primeros conquistadores y, sobre todo, el drama de la expedición de Mendoza. Explica, asimismo que Ayolas se internara tan profundamente en el Continente hasta que se consiguiera tierras feraces y pobladores nativos que las trabajasen con voluntad:- la base de Asunción sirvió, así, de cómodo punto de partida hacia la Sierra de La Plata o hacia la Guayra, en reemplazo del abandonado puerto de Buenos Aires o de la amagada fortaleza de Sancti Spiritu.

Pero, ni Buenos Aires ni Asunción alcanzaron a ser, en ningún momento de la formación inicial del Tucumán, bases adecuadas para su colonización. En forma precaria y por el lapso de un decenio (1551 y 1561) lo fue Copiapó. Valdivia estaba ansioso de expandir hacia el Oriente la angosta faja que le había tocado en los repartos territoriales de la América del Sur en 1539 y 1545. Por cuenta de Valdivia Villagra entró por la ruta de Charcas al Tucumán, con el objeto de desbaratar la obra colonizadora encomendada por La Gasca a Juan Nuñez del Prado. Más tarde, Francisco de Aguirre tuvo que restablecer las fundaciones hechas por Núñez del Prado en Barco I y Barco II, como sedes de San Miguel de Tucumán y Córdoba respectivamente. Aguirre intentó alimentar el Tucumán desde sus propiedades de la costa chilena, pero, lo más que podía hacer era enviar semillas y limitadas unidades de animales domésticos y éste no era sino un estímulo pequeño, pues, la colonización necesitaba mercados para su producción.

Es por ello que el centro de gravedad de la colonización del Tucumán, del Río de La Plata, el Paraguay, Chile y las tierras interiores de Charcas fue el mercado potosino. Esto no ocurría porque la Audiencia o el Arzobispado estuvieran en La Plata. Al contrario, el Arzobispado y la Audiencia estaban en La Plata porque, como dice La Gasca, esta ciudad se encontraba "cerca de las minas de Potosí". Era la gravitación saludable y natural de los factores económicos que, organizados con criterio colonial, pudieron, sin embargo, mejorar y ampliar las rutas indias del Collasuyo y el Contisuyo, para convertirlos en los caminos mercantiles convergentes en Potosí.

Con estos antecedentes merece la pena de recapitular las cuatro primeras expediciones peruanas al Tucumán. Se desprende de Herrera que el primer expedicionario del Perú a los Juríes fue Per Anzures, quien tuvo que abandonar la empresa y volver apresuradamente a La Plata en 1541, al saber la noticia de la muerte de Francisco Pizarro, y era "persona de juicio y suficiencia... y bienquisto a Dn. Francisco Pizarro". La segunda, tan prolijamente analizada por Ud. en su "Nueva Crónica de la Conquista del Tucumán" es la de Diego de Rojas, Nicolás Heredia, Francisco de Mendoza y otros (1543 / 1546), autorizada y empujada por el Licenciado Vaca de Castro bajo las sugestiones de Per Anzures que pasó a ser uno de los consejeros más íntimos del nuevo Gobernador. Diego de Rojas era, por su parte, uno de los "iniciados" en los misterios del Tucumán, pues, había actuado permanentemente desde 1538 al lado de Per Anzures. El drama de la expedición de Rojas terminó jalonando, por primera vez, los hitos de la conquista del Río de La Plata con los del Perú: - llegó al Río Paraná. Hay, todavía en esta misma etapa una cuarta expedición no registrada en las crónicas tucumanas y de la cual da una información breve el cronista de Potosí Nicolás de Martínez y Arzans y Vela: - la que salió de Potosí en octubre de 1554 "a la continuación de las conquistas del Tucumán y el Paraguay" para la que se emplearon 50 mil pesos fuertes de las Arcas Reales de esa ciudad y que estuvo a cargo de los capitanes Juan Polancos, Pedro Coronel, Luis Martínez e Isidoro Fuentes. Esta expedición habría sido preparada después de la muerte de Valdivia y posiblemente en relación con ella.

(Continuará)

MITOS, SUPERSTICIONES Y SUPERVIVENCIAS POPULARES DE BOLIVIA

Por FELIPE COSTAS ARGUEDAS

NACEMOS, vivimos y morimos contenidos en la Cultura. Emile Durkheim alumbra este pensamiento. La Cultura como creación humana existe independiente del individuo.

Discernimos en la Cultura: la Cultura Oficial o Erudita y la Cultura Popular o Folk. Ambas en una todeidad dinámica, integrándose, y compremos, en pugnacidad. La primera con su repertorio de Ciencia, Derecho, Economía, Filosofía, Religión, etc., con su "patrimonio de bienes mayores" diría Carlos Vega. La Cultura Popular, con su réplica, de magia, costumbres, artesanía, paremiología, mito, etcétera. Dos contenidos.

Añadamos algo indispensable antes de proseguir. La Cultura, la "civilización" dice Dard Hunter, progresa en tres etapas "las cuales abarcan cientos y miles de años. Estos tres peldaños predominantes en el desenvolvimiento del hombre pueden designarse bajo tres amplios títulos: el lenguaje, el dibujo y la impresión." La Cultura Folk subió hasta el segundo escalón y la Erudita alcanzó el último peldaño.

Las antinomias entre las dos culturas, admiten un campo casi ilimitado de posibilidades analíticas y comparativas. Ejemplifiquemos por brevedad. Para comprender y discurrir sobre ellas, debemos valernos de una lógica distinta según convenga. La Cultura Erudita tiene su lógica oficial, la Cultura Folk, para ser estudiada, presupone el conocimiento siquiera de la dualidad lógica de Teódulo Armando Ribot y la prelógica de Luciano Lévy Bruhl. Otro ejemplo: cada una de las culturas tiene su forma de enseñar, la erudita, mediante una didáctica oficial - coincidiría Paulo de Carvalho Neto -; la Cultura Popular por el vehículo de la tradición y de la imitación, y cuando escribe - aludimos al caso de la escritura indígena andina, conocida por Franz Tamayo, investigada por Dick Edgar Ibarra Grasso y Porfirio Miranda Rivera - lo que hace por medio de dibujos y objetos, con el doble valor de memorar ideas y vocablos por aproximación fonética, como ocurre en nuestro país. Mientras la Cultura Oficial difunde sus conocimientos mediante formas impresas, la palabra y la imagen, con ayuda de medios tan célebres como editoriales, radio, cine y televisión; la popular, para su patrimonio, emplea tácticas primitivas, así, la balsería panameña no se anuncia como el fútbol.

La dualidad cultural cuya persistencia se muestra aun en naciones de vasta Cultura Erudita, se explica por lo raigal de su ascendecia. En efecto la organización del clan ya muestra en el esotérico saber del jefe-mago y lo que sabe el grupo colectivamente esa prístina división. Luíz da Câmara, reafirma lo expuesto, pues señala que en los grupos más humildes y primitivos dos eran "las culturas naturales": la una "esotérica, sagrada, ritualista, de los iniciados"; la otra viva, dinámica, asimilada al acontecer diario, que constituía la tradición oral de la tribu.

Mediante el esquema anterior, cabe ubicar y estimar, la contribución del doctor Manuel Rigoberto Paredes con su libro Mitos, supersticiones y supervivencias populares de Bolivia a la Antropología Cultural. Agavilla en afán perdurable Cultura Popular, y su obra cimera y señera, le confiere nobleza de Precursor. Las dos ediciones del clásico volumen, en 1920 la príncipe y en 1936 la segunda, ambas agotadas, sirven en muchos años como fuente exclusiva a etnógrafos, etnólogos y folklorólogos.

Debemos preguntarnos ¿Paredes fue un etnógrafo, un folklorólogo? Respondemos atentos a la brevedad, en una acomodaticia justificación del tiempo en que el Precursor - por Antonomasia colecta material y escribe. La Antropología Cultural tiene como objeto de investigación a eso que hemos explicado como resumido en la Cultura Popular. Contiene aquellas ciencias como la Etnografía, Etnología y el Folklore. La Etnología es una filosofía antropológica - algunos solamente la consideran como disciplina - cuya especulación se informa en material etnográfico. Folklore y Etnografía ambos estudian el hecho cultural, con enfoques distintos y métodos especiales. Mas a esta concisa enunciación, están anexas sutiles discrepancias. Cuando Etnografía limitó su campo de investigación a las sociedades salvajes y Folklore a las civilizadas, reinó entre las dos ciencias afines concordias mas, cuando como etnografico también fue válido el incluir todo lo referente al saber ergológico y pretender hasta abarcar el patrimonio cultural íntegro en los pueblos civilizados, el Folklore y la Etnografía discutieron acerca de su dominio espacial. Paul Rivet, recordemos, con su sagacidad gala, advirtió que uno era el objeto en Antropología Cultural y que su investigación podía hacerse mediante una de las ciencias afines - p. e. el Folklore - y que entonces las otras ciencias debían servir como auxiliares. Algo más. El criterio de que los portadores o transmutadores del hecho cultural no puede definir campos científicos, todavía se examina. Concluímos. Opiniones respetables como la de Nieves de Hoyos Sancho - seguidora de su ilustre padre Luis de Hoyos Sáinz - afirman que el saber espiritual de lo que hemos denominado Cultura Popular es folklore y el material es etnografía; hay folklorólogos que a la investigación de campo destinada al Folklore denominan quehacer etnográfico. Ahora volvamos a preguntarnos ¿Manuel Rigoberto Paredes fue un etnógrafo o un folklorólogo? Fue un etnógrafo extraordinario. Colectó el saber popular en apuntes directos de la realidad, infatigablemente, por muchos años, no importa que al dato en rigor, se yuxtapusiera su aporte ideológico personal. Era la primera obra en su género de autor boliviano y que salía en una atmósfera de influencia erudita.

Nuestro juicio desde aquí se guiará exclusivo por el Folklore, en atingencia a la obra de Paredes. Su título: Mitos, supersticiones y supervivencias populares de Bolivia, es de una justeza que admira, todo un acierto. Como se comprenderá versa sobre el folklore espiritual. Sugerente como pocos este volumen, veamos p.e., cómo en sólo mitos cabría aplicarles, penetrante análisis, informados en Stith Thompson, por no citar otros investigadores. Y así, en otras ideas de su fascinante contenido.

Este país como integrante del folklore universal y según la clasificación de Ralph Steele Boggs es G776 Bolivia. Una ubicación para la ciencia del Folklore, el lugar por donde desde lo más remoto de la vida del hombre siempre pasó y seguirá pasando, ahora y siempre, la sangre confluente de las dos Culturas (folk-erudita, popular-oficial), parte destinada a ser pesada por el investigador especialmente boliviano.

Y seguidamente proponemos una heurística. Area G776, dividida en dos ámbitos: ámbito kolla y ámbito oriental: el ámbito kolla en dos divisiones: zonal aymara y zonal kkechuwa. No son límites inflexibles. Paredes releva el zonal aymara. Su conocimiento se debe a la observación in situ y a la tradición; luego, lo que sabe, es objeto de proyección retrospectiva mediante esa erudición cuyo hontanar mana de los cronistas. Hay más. Lo que aparece circunscrito en Paredes, es en lo que yo he llamado el tiempo mágico: primero tiwanacota, reino kolla, secuencia aymara en suma, vale decir, su investigación se realiza vivencial, precisamente en el centro mismo donde se origina la estratificación - valga la metáfora - de lo más antiguo que puede ostentar el área G776 Digamos también, El Precursor está presente ante nuestra externación de Cultura Popular o Folk, multiforme como pocas, donde el lenguaje oficial es el castellano y densos vulgos hablan todavía aymara y kkechuwa, vale decir, idiomas de distinta arquitectura, para comunicar su mentalidad diferente; donde la anti-moda - diremos con José Imbelloni - abarca el gentío y la moda, a una minoría, esa la cuestión del traje. Esto vale una premisa. Indio: es el individuo que poseedor de la Cultura Popular en alto grado, comúnmente usa para expresarla los idiomas aborígenes y lleva a diario vestidos propios de la anti-moda.

Mitos, supersticiones y supervivencias populares de Bolivia el gran libro de Paredes, solicitado insistentemente desde todas partes, se brinda al lector en su tercera edición, al inicio de 1964, él ganó fastigio en los dominios inclementes del silencio, la mudanza y el olvido.



1) Primeros violines. Suave, suave, absorbiendo la melodía.

LEONARD ATHERTON

Por

JORGE F. CATALANO

CUANDO EL ARTE ABRE sus puertas al público, en la conciencia del pueblo renace la esperanza de un nuevo amanecer.

Las actuaciones musicales a las que hemos venido asistiendo últimamente, nos hacen pensar seriamente en una nueva etapa de verdadera iniciación a la música. Recordemos que años anteriores hemos recibido visitas que han logrado en cierto modo crear un cimiento, una base que ha fortificado las ambiciones despertadas este año.

Nuestra principal casa de estudios en cooperación con algunas Embajadas, ha conseguido buenos programas que han sido aplaudidos también en el Teatro Municipal. Por otra parte nuestra Orquesta Sinfónica Nacional, ahora bajo la batuta de Leonard Atherton, despierta de un prolongado letargo que casi la lleva a la muerte.

Desde Dn. José Ma. Velasco Maidana, fundador y primer Director de la Orquesta Nacional de Conciertos (Sinfónica Nacional hoy), hemos visto desfilar muchos otros directores, nacionales unos, extranjeros otros y, todos ellos han colaborado y luchado en forma eficiente llevando adelante nuestra Orquesta. Para todos ellos guardamos nuestra gratitud, en especial para Erich Eisner y Montes Calderón; en verdad, ellos han sobrellevado lo más difícil. El más áspero camino ha sido salvado en casi todos sus escollos.

Lo importante es saber que no todo ha concluído, nuestra Orquesta que hoy se mantiene gracias al empuje de un joven y capaz músico, debe constituir la base para la creación de nuevos conjuntos que cubrirán en el futuro todo el territorio patrio.

Haydn, Beethoven, Mozart, Schubert, Dvorak, Tschaikovsky y muchos otros grandes compositores, maestros del barroco, del clásico romántico y del contemporáneo, han sido interpretados en diferentes épocas y temporadas. Y ahora, el período vivido en estos últimos meses ha sido de intenso interés. Lo esencial radica en que se ha demostrado el potencial artístico de nuestro conjunto orquestal que lucha continuamente contra la indiferencia del público.

Muchos factores han y siguen contribuyendo a esta ausencia de actividad; la falta de programas selectos radiales, los existentes actualmente (Radio Fides, Cruz del Sur, Illimani) son muy pobres. Las empresas cinematográficas poseen cintas musicales de 10 a 15 minutos de duración en las cuales figuran eximias orquestas y directores, sin embargo no se las pasa hace mucho tiempo en nuestras salas. Otro medio bastante amplio y difundido, es el de las grabaciones en discos, debo indicar que este material no está al alcance de las mayorías en lo que se refiere a música culta, su costo es verdaderamente excesivo.

Actualmente el elemento joven tiene apenas una vag a idea de lo que generalmente se llama "música clásica" y el retraimiento para llegar a ella es la falta total de estudios y experimentaciones. En una breve estadística efectuada, se ha comprobado que, dos de cada tres alumnos están capacitados para tañer cualquier instrumento de su elección. Por otra parte conozco a mucha gente, de aquella impropiamente llamada culta, que en cuanto se da cuenta del cambio de un programa selecto de radio, cambia el punto del dial a manera de satisfactoria solución a su ignorancia.

Las llamadas retretas dominicales, tanto en la plaza Murillo como en el Prado, no son tales. Para afirmarlo basta indicar las presentaciones efectuadas hasta la fecha, la ruda dirección del director de banda. Creo que esto es un pedido justo para nuestra

(Pasa a la Pág. 4)



2) Segundos violines. Repitan por favor...

3) Comprendan, tira-ra-pam-pam-ciammm y no tira-raaa-pam-pammm-ciam

LOS HEROES DE LA EMANCIPACION

Por ORESTES HARNES ARDAYA

*CABALLOS DE ESPUMA galopan
tascando los frenos de los refucilos,
vibrantes y húmedos los henchidos lomos
y las ancas tensas
para los salvajes, amorosos raptos.*

*Rastreando la fuga de la última estrella
por el silencioso camino desértico,
el lazo pampero girando espirales,
recortan estampas de luz los jinetes.*

*Son ellos, los cambas domando turbiones
de sangres bravías,
cual si preguntasen y les respondiesen
los vientos del sur,
y el incendio vivo de la tierra
fundiéndose en una sola atropellada
de bestias y hombres libérrimos,
rumbo a los potreros del amanecer.*

*Caballos de espuma
y el grito del río de lo alto cayendo en el vórtice
de la tempestad.*

II

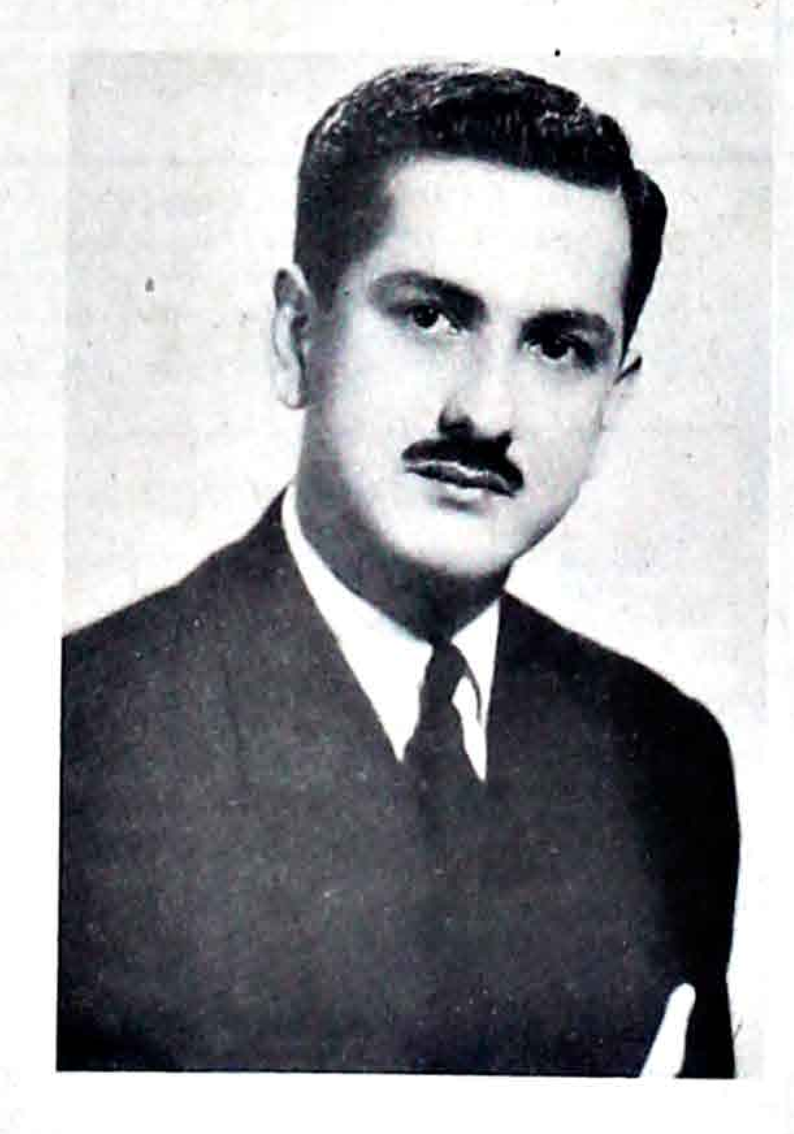
*Son ellos, terrígenas fuerzas abriéndose paso
detrás del relámpago,
vivaz cuchillada en la selva bravía;
fundidos al lomo del audo bridón sabanero,
de ríspidas crines y cascos herrados en la tempestad.
Los cambas surgentes
voceando señales de alertas,
midiendo la tierra con leguas de sol.*

III

*Caminos de pájaros ciñen el pecho del bosque,
los arcos se curvan de aromas,
la flecha de un trino se aguza en la sombra,
descienden las nubes y se alzan los ríos,
sucede a la noche la aurora,
¡compás de la espera!;
relevan sus rudos perfiles las sierras ... nas,
jadeantes partidas realistas descienden al llano,
los sigue el abismo prendido a sus hombros.
Aquí yacerán,
aquí concluirán
su trágica historia de la esclavitud.*

IV

*Los hombres enfundan sus fríos machetes,
también en los cielos oculta el menguante su forma de hoz;
ayer cosechaban los áureos maizales,
hendían las grávidas entrañas,
tejían brillantes palmeras,
cazaban el puma,
pescaban en hondos espejos fluviales,
pero aquí y allá,
donde quiera alzaban su choza de palma,
presentían la garra del conquistador,
la garra de aquellos leones rampantes
del escudo hispánico,
símbolo de fuerza, soberbia y poder.*



V

*Los hombres cabalgan
rumbeando el futuro,
quizás sea la última jornada triunfal,
¡no importa!, caerán combatiendo,
cantando su anhelo de onda en onda y viento
silbante en la racha de la rebeldía;
son ríos de voces,
corrientes de ideas,
indómitas fuerzas,
la jungla, el turbión,
el ímpetu, el brío telúrico, savia
subiéndole al árbol desde la raíz.*

VI

*Santa Cruz sin límite,
sólo un horizonte desde el Amazonas hasta el Paraguay;
no tiene fronteras tu larga esperanza,
puedes ir al mar
partiendo la víspera de tu libertad,
por eso tus cambas augures
se orientan mirando nacer los luceros en la lejanía,
por eso no paran jamás,
sobre sus corceles caminan batallas,
derrochan victorias,
canjean su vida misérrima
con la muerte anónima de la heroicidad.
La Patria es la tierra,
la selva, la pampa, lo suyo del aire,
del agua y la flor.
La Patria en el cuerno piafante de las montoneras
de Artigas y Güemes,
de Lanza y Padilla;
de los tarijeños de Camargo y Rojas.
La Patria en el asta de tacuarembó
con un ñudo ciego recogiendo el iris.
La Patria inaugura su nombre en Florida,
La Patria en el Pari se rinde ante Dios.*

VII

*Las pardas guerrillas de Warnes
rompieron la férula de la sumisión,
como si quebrasen fuertes eslabones liberándose;
no más las cadenas fundidas sobre el mismo yunque de su corazón.
Los cambas adoran la imagen tallada en el rústico altar
de la vieja capilla selvática,
tienen fe en la Virgen,
tienen fe en la Patria,
en una medalla fundidas las dos,
sobre el ancho pecho
de plata brillante su metal de amor.
Y de nuevo el salto mortal, la carrera
fúlgida y violenta por la inmensidad
de aquella infinita llanura naciente
donde los surazos frenan sus tropeles
en el mismo límite de la rebelión.
Libres insurgían y libres luchaban,
ebrios los sentidos de aspirar ansiosos la húmeda mañana,
los músculos tensos tramados en rollos de agresivas púas,
sobre la humareda de la soledad.
Son hombres y bestias cayendo en tumultos de luces y sombras,
caballos de espuma ceñidos al linde del término azul,
los cambas rastreando enemigos a filo de espadas,
los siervos ganando el derecho de alzar sus taperas
en el horizonte sin fin, y techarlas
con gajos de estrellas,
sembrando la prole morena en lo vasto y profundo del cauce vital,
los cambas reunidos en torno del fuego,
bebiendo el alcohol de las cañas virtuales,
y oyendo a Cañete cantarle a Francisco Javier de Aguilera,
la copla mordaz.*

LEONARD ATHERTON

(Viene de la Pág. 3)

juventud; buenas partituras y,sobre todo, buenas interpretaciones. Es provechoso recordar que un concierto, sea de cuerdas, sinfónico, etc., ino se dá porque sí! Tampoco es para unos pocos privilegiados: es para todos.

¿Cuánto queda por hacer? Yo diría que aun no hemos comenzado. ¿La razón? La verdad es que para asistir a un concierto, la gran mayoría piensa primero en sus necesidades inmediatas; esto nos demuestra cuán bajo es el nivel cultural de nuestro pueblo. ¿Dónde radica la falla? Indudablemente en las escuelas, donde la educación musical desde los primeros grados, si no nula, es pobrísima. Subrayemos esto. ¿Se ha considerado alguna vez la imperiosa necesidad de elevar el nivel cultural, intelectual de nuestra clase media? ¡No! Y este "no" rotundo se extiende a los jóvenes estudiantes, los empleados, obreros, etc.

Veamos ahora cuál es la actividad de nuestra Sinfónica. Hoy nos hallamos frente a un director joven, lleno de bríos, el británico Leonard Atherton; él me dice que son muchos sus deseos de poner en primer plano las posibilidades técnicas y artísticas de nuestra orquesta. Es así que ha realizado una serie de conciertos tanto en nuestra ciudad como en el interior de la República.

Leonard Atherton no ha llegado aún a los 24 años y es egresado de la Universidad de Oxford, estudió órgano con el conocido maestro Douglas Hawkridge y obtuvo diploma de licenciado de la Academia Real de la Música, **asimismo es asociado** del Colegio Real de la Música de Londres. Asistió también en Estados Unidos a cursos de dirección donde estuvo en contacto constante con el brillante director Antal Dorati.

Su preparación artística lo lleva hasta los estudios superiores de dirección teórica y práctica a más de haber ejercitado los diferentes caminos que llevan a ser director de ópera, cuartetos y coros.

Atherton a más de conocer el axioma de que "LA CONDICION PREVIA PARA UN BUEN CONCIERTO ES UN BUEN ENSAYO", se basa en él; esto puede deducirse cuando se asiste a sus ensayos, en ellos su principal cualidad es la paciencia. Su exigencia difiere de un instrumento a otro,es así que no concibe fallas en los primeros violines y reclama la memorización de determinado tiempo cuando así lo requiere la partitura. En caso de existir alguna dificultad, ya sea en la armonización, ejecución, técnica, etc., más que sus palabras, lo explican sus manos y su voz. Su mirada es a veces relampagueante, en cambio otras, benévola y comprensiva; cualquiera sea el pasaje, si no está de acuerdo, éste es repetido cuantas veces es necesario hasta conseguir su perfección.

Cuando los óboes están nerviosos, tiene en cuenta que no es nada fácil soplar a través de las dos cañas de la estrecha boquilla, los deja reposar un buen rato para volver luego al ataque. Los metales mantienen bajo su dirección un brillo, si no excepcional, muy interesante. Lo que Atherton no ha conseguido aún, es dar a los contrabajos la dignidad que les corresponde.

De los 71 componentes de la orquesta, conoce parcialmente el temperamento de cada uno y los ejercita a fin de penetrarlos más; sus llamadas de atención son tomadas en ocasiones con molestia, pero las más de las veces es comprendido. La comprensión entre director y conjunto es uno de los puntos primordiales para conseguir un buen resultado.

Tanto en los ensayos como en el concierto, Atherton tiene delante suyo la partitura dispuesto a preveer con exactitud el sentido cronológico de la obra. Sus crescendos son muchísimo más marcados y sus diminuendos son suaves hasta llegar a la comprensión del pianísimo. Penetrando aun más en su personalidad, es extraño ver que siendo tan joven, posea ya una complicada psicología de director, es más, estando en el podio no puede olvidar (no lo dice) que tiene tras suyo al público.

Mantiene un concepto personal que raya en lo individual único, de ahí que las obras que conduce, reflejan a veces más al director que al autor mostrándonos de esta manera nuevas facetas de sumo interés. Cuando lo crea conveniente efectúa una serie de variaciones en la partitura; nos lo explica simplemente - los instrumentos son verdaderamente insuficientes...- Lo importante está en que sabe resolver estas dificultades a fin de ofrecernos una casi perfecta ejecución.

Ha organizado nuestra orquesta en la antigua posición clásica inglesa, donde los primeros violines están a la izquierda y los segundos a la derecha. También así lo prefirió Toscanini por considerarlos como: "los hombros de los cuales cuelgan todos los vestidos"

Su más bello y principal concepto establece la invariabilidad de instrumentos e interpretación de las partituras, vale decir que la obra debe ser ejecutada tal cual concibió el artista y por su parte, el director será solamente el medio que permite la exactitud sin variantes.

Actualmente Atherton prepara el último concierto del año que se realizará en Noviembre, para ingresar luego a un descanso que dará a director y orquesta nuevos bríos para los 15 conciertos programados para el próximo año.



4) Así, así, Cuidado primeros violines ! Muy bien



5) Vista parcial de algunos de los componentes de la Sinfónica Nacional, escuchando atentamente las explicaciones de Atherton.-

INTRODUCCION A...

(Viene de la Pág. 1)

su historia". En otro sentido, la meditación en torno al hombre ha surgido, por una parte, en respuesta a los requerimientos de una particular situación exterior, social y humana, y, por otra, cuando la humanidad se encontraba más predispuesta debido a la influencia de especiales factores de orden espiritual. En el segundo caso, Kempff considera que "hay épocas de seguridad, de máxima plenitud, como épocas de incertidumbre y decadencia vital. En las primeras, el hombre vive hacia fuera, enajenado de sí, siendo su tónica el optimismo general. En los últimas, se recoge dentro de su conciencia, como en un retiro, pareciéndole el mundo extraño y peligroso. Las épocas de seguridad y optimismo no son favorables para la gestación de un pensamiento antropológico. El hombre camina sin tropiezos en un mundo hecho a su medida. La antropología es fruto de un útero fecundado por el dolor. Por ello es la hija unigénita de las épocas de incertidumbre y recogimiento". La anterior observación, por su agudeza, es de un valor inestimable para la solución integral de la cuestión.

Las consideraciones críticas que contiene la parte final del libro de Kempff, sin embargo de su limitación, resultan, asimismo, de innegable interés. Leyendo entre líneas, es fácil prever las intenciones futuras de autor. Sus propósitos críticos y sus primeras insinuaciones lo comprometen a una posterior elaboración más personal.

Considerando que la obra de Kempff Mercado ha sido publicada en el extranjero, lo que constituye una sólida garantía de su mayor difusión fuera de nuestro país, debemos sentirnos satisfechos de que el pensamiento boliviano, a través de una de sus figuras de mejor porvenir, se haga presente en la discusión y en el esclarecimiento de una de las más importantes cuestiones del presente siglo.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
Comité Nacional de Becas

.Se convoca a concurso de méritos para la concesión de becas que bajo el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura, la Universidad Mayor de San Andrés y la Organización de los Estados Americanos, conceden para el curso internacional que para profesores de física se llevará a cabo en la Universidad Mayor de San Andrés, del 15 de noviembreal 17 de diciembre del año en curso.

OBJETIVOS:

.Con el fin de contribuir al perfeccionamiento de la enseñanza de la física en las escuelas de secundaria y normales, y en el primer año universitario, de alentar dentro de cada país la revisión de los planes de estudio de la física y presentar conceptos nuevos en los métodos de estudio de esta disciplina. La realización de estos cursos de perfeccionamiento fué una de las actividades que recomendó la Primera Conferencia Interamericana sobre la Enseñanza de la Física a los Gobiernos y a las autoridades competentes de todos los países miembros de la Organización de los Estados Americanos.

REQUISITOS:

a) Ser profesor de física en ejercicio en alguna universidad, escuela normal o escuela de secundaria.
b) Gozar de buena salud.
c) Tener residencia permanente en cualquiera de los Estados miembros de la OEA.
d) Participar obligatoriamente en todas las clases, conferencias, trabajos prácticos y seminarios, así como someterse periódicamente a pruebas teórico - prácticas destinadas a evaluar el progreso.
e) Los maestros participantes en el curso de física se comprometen a difundir los conocimientos adquiridos en cursillos distritales, cuando el Ministerio de Educación así lo determine.

La beca para los participantes bolivianos consiste en un subsidio adecuado para alojamiento y alimentación, además libros de texto y manual de laboratorio.

Los interesados pueden presentar sus solicitudes, acompañando los documentos que juzguen conveniente, en el Departamento de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación y Cultura, hasta el 8 de noviembre del año en curso.

La Paz, octubre 21 de 1965.

Dr. Carlos Luis Quiroga
DIRECTOR DE RELACIONES INTERNACIONALES

Sr. Raúl Dueñas Martinez
DIRECTOR NACIONAL DE BECAS